

澄清湖簡介

Brief Introduction of Chengcing Lake

澄清湖位於高雄市鳥松區，與人口最稠密的三民區、鳳山區等地相鄰，總面積約375公頃，是高雄地區最大的一塊綠地，其中湖面約103公頃，由於是供應大高雄地區民生用水的水源保護區，多年來涵養水文、保育生態，在開發上一直盡力降低人為因素對自然的干擾，因此才能維持數十年不變的湖光水色，素有「台灣西湖」之美譽。

澄清湖は高雄市鳥松区にあり、人口が最も密集する三民区、鳳山区などの地域に近接しています。総面積約 375ヘクタールを有する高雄地区最大の緑地であり、そのうち湖面は約 103ヘクタール、高雄地区の生活用水を供給する水源保護区として、長年水を蓄え、生態を育んできました。自然への人為的影響を極力低減した開発を行っているため、湖は数十年にわたり変わらぬ美景を維持し、「台湾の西湖」と呼ばれています。

自來水設施位置全景圖



九曲橋

Nine-Curved Bridge

建於民國四十九年，係仿中國上海城隍廟中九曲橋之形式建造而成，橋長 230公尺，寬2.5公尺，橋面迴折九彎，故名九曲橋。

1960 年に中国上海城隍廟の九曲橋を模倣して建造された、長さ 230m、幅 2.5m の橋で、9 回折れ曲がっていることから九曲橋と名付けられました。

豐源閣

Feng Yuan Pavilion

位於傍湖小丘之上，閣匾是由何應欽將軍題署，是一仿明代之建築物，共計二層樓，雕樑畫棟，中有迴旋梯，登閣但見湖光山色，美不勝收。

湖のほとりの丘の上にあり、何応欽将军による題字が施された扁額が掲げられた 2 階建ての明朝風の建物で、天井が彫刻や彩色で装飾されています。内部には螺旋階段があり、階上から湖や山の美しい景色が一望できます。

「辰子飛翔」雕像

Bronze Statue of Flying Tazuko

澄清湖與日本田澤湖於1987年締結為姐妹湖，為紀念結盟，日本贈送「辰子飛翔」雕像，以噴水造景矗立於澄清湖畔。

澄清湖と日本の田沢湖は 1987 年に姉妹湖提携を結びました。その記念の印として、日本から贈られた「辰子姫飛翔」の像が噴水に囲まれて澄清湖畔に立っています。

中興塔

Zhong Xing Tower

標高53公尺，是一座七層八面之寶塔，係揉合南京靈谷寺之靈谷塔及玄武湖那浩塔之形式。建築外觀富麗堂皇，內建雙層迴旋梯，計338級，每層樓往下看的景色依舊，但感受卻不盡相同。

標高 53m の 7 層 8 面塔で、南京靈谷寺の靈谷塔と玄武湖の那浩塔の様式が融合されています。建物は華麗で立派な外観をしており、中の二重螺旋階段は計 338 段あります。各階から見下ろすと同じ場所でありながら、それぞれ異なった趣が感じられます。

前总统蒋介石がこよなく愛し、よく宿泊していた行館です。歳月は過ぎたものの、行館の周囲は今でも青々とした草地が広がり、うっそうと茂る木々の中に、ひっそりと佇む様は、澄清湖の数多くの美景の中でも特に清らかで上品なムードをかもしています。内部はシンプルな配置が施され、蒋介石の寝室の様子が当時のまま残っています。また、小型の史料館もあり、重要な史料が保管されています。



Scenic Spots in Chengcing Lake

澄清湖美景

富國島

Fu Guo Island

為屹立湖中之一小島，有一詩意的吊橋相連，所以命名為「富國島」，係紀念黃杰將軍從越南富國島整師返國之堅苦奮鬥，忠貞愛國事蹟。

中興塔

Zhong Xing Tower

湖中に聳え、詩情溢れる吊橋が掛かっているこの小島は、「富國島」といわれています。黄杰将軍がベトナムのフーコック島から引き上げて帰国した際の大奮闘と、國への貢献をを記念するものです。

激清樓

Cheng Ching Pavilion

為先總統 蔣公喜愛且經常下榻的行館。雖然哲人已遠，不過在行館的四周仍然碧草如茵，綠樹蔥鬱，寧謐的氣氛在澄清湖諸多美景中，顯得格外清新脫俗。行館內佈置簡樸，目前蔣公臥室陳設如舊，並設有一小型的史料館，內藏重要史料。

泡茶區

Tea Making Area

泡茶區開發於上坡地上，坡面鋪設連鎖磚及仿木水泥桌椅。上下高差甚大約達三十餘公尺。

烤肉區

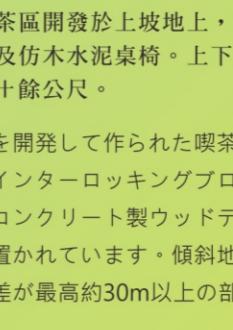
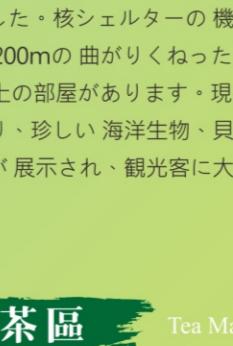
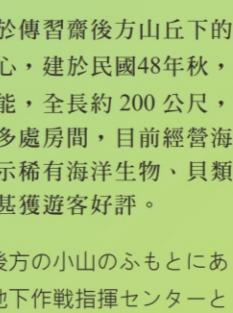
Barbecue Area

環境優良、景觀最美麗之團體休閒烤肉聯誼場所，區域內設有烤肉台 180 座，可同時容納超過 1000 人烤肉活動，區內供水、停車場、廁所設施齊全，全區採生態工法施工，區內以種植桃花心木為主，林間鋪設卵石、遮蔭良好。

すばらしい環境、最高の景観を有する団体用レジャー・バーベキュー場所です。バーベキュー用コンロ 180 台があり、1000人が同時にバーベキューを楽しめます。エリア内は水道、駐車場、トイレなどの施設が整っているほか、全域に生態工法が施されています。マホガニーが主に植えられ、歩道には玉石が敷かれ、心地よい木陰ができるいます。



Exotic Marine Life Museum



海洋奇珍園

Exotic Marine Life Museum



地址：高雄市鳥松區鳥松里大埤路32號
服務電話：(07) 370-0821
傳真電話：(07) 370-4265
網址：<https://www.water.gov.tw/dist>

Chengcing Lake

